



International Civil and Commercial Law Centre



ICCLC

Общественный фонд
«Центр международного
гражданского и торгового права»

Учрежден в апреле 1996 года.

Civil and Commercial Law | The Centro Internazionale di Studi e Ricerca sull'Impresa

История основания

В последние годы в Азии и прилегающих регионах наблюдаются выдающиеся темпы экономического развития и глобализации, в первую очередь это относится к NIES (см. прим.) и странам ASEAN. Однако кроме них в этом же регионе есть и страны, которые после окончания холодной войны усиленно работают в направлении перехода к рыночной экономике и выходу на международный рынок.

В этих странах, находящихся на стадии перехода к рыночной экономике, одной из причин, затрудняющих экономическую деятельность на международной арене, является неполноценность необходимой для такой деятельности законодательной базы в области гражданского и торгового права, а также недостаточное функционирование самой юридической системы ввиду нехватки ноу-хау и соответствующих кадров. На этом фоне указанные страны в настоящий момент обращаются с просьбой к японскому правительству об оказании помощи и сотрудничестве в области подготовки своей законодательной базы.

Подготовка этими странами своей законодательной базы, в первую очередь – в области гражданского и торгового права, необходимого для осуществления международной экономической деятельности, а также эффективное ее функционирование не только будет способствовать развитию самих этих стран, но и имеет огромный смысл для Японии, в частности.

Кроме того, в перспективе – углубление взаимопонимания между указанными странами – с одной стороны – и NIES и странами ASEAN – с другой – в области законодательства своих партнеров, а также в области его практического применения, поиск таких юридических схем, которые позволили бы сделать международные экономические сделки более эффективными, что, в свою очередь, необходимо для того, чтобы обе стороны смогли наладить еще более тесные экономические связи друг с другом, а также идти в ногу по пути дальнейшего развития.

В связи с этим мы, в тесном сотрудничестве с японским правительством, учреждаем данный фонд с целью передачи указанным странам накопленных Японией ноу-хау и знаний, касающихся как самого законодательства, так и его применения, что в перспективе будет содействовать подготовке юридической базы в этих странах, а также налаживанию связей между заинтересованными лицами в каждой из стран и, благодаря этому, глублению их понимания законодательных

(Прим.) Сокращение от «Newly Industrialized Economies» (новые индустриальные экономики). На момент основания фонда к ним относились: Южная Корея, Тайвань, Гонконг и Сингапур.

● История фонда

1996 г.
28 марта – собрание учредителей фонда
16 апреля – разрешение министра юстиции на учреждение фонда
22 апреля – заявка на регистрацию фонда в реестре юридических лиц
22 мая – первый совет директоров и церемония в честь учреждения

1998 г.
16 июля – авторизация министром юстиции в качестве особого юридического лица, действующего в интересах общества

2013 г.
18 марта – авторизация премьер-министром в качестве общественного фонда
1 апреля – перенос регистрационных сведений в реестр общественных фондов

1 Помощь в подготовке законодательной базы

Японское агентство международного сотрудничества (JICA), в рамках своей деятельности по оказанию безвозмездной помощи, осуществляет поддержку азиатских стран, находящихся на стадии перехода к рыночной экономике, в области подготовки их законодательной базы.

Наш фонд, в свою очередь, уполномочен JICA проводить соответствующие мероприятия в области гражданского права при сотрудничестве как нашего собственного руководства, так и специалистов из Министерства юстиции и пр. Кроме того, в перспективе мы намерены углублять связи со специалистами в юридической сфере в каждой из стран-партнеров, а также приезжающими в Японию на обучение стажерами и поддерживать с ними дружеские отношения.

●● Вьетнам

Первый в Японии проект оказания помощи в подготовке законодательной базы был разработан для Вьетнама, его реализация началась в 1996 году. С тех пор проекты в этом направлении продолжаются в течение более 20 лет. «Проект по оказанию помощи в проведении к 2020 году реформы законодательства и юстиции» был завершен в конце декабря 2020 года. С января 2021 года был запущен «Проект повышения качества и эффективности правового развития и правоприменения» на период до декабрь 2025 года.

●● Камбоджа

Мы реализуем проект оказания помощи в подготовке законодательной базы начиная с 1999 года. Япония участвовала в разработке Гражданского и Гражданского процессуального кодексов Камбоджи. После завершения «Проекта по популяризации Гражданского и Гражданского процессуального кодексов» и «Проекта по улучшению схем применения на практике Гражданского и Гражданского процессуального кодексов», в данный момент реализуется «Проект по подготовке кадров для сферы права и юрисдикции» на период с ноября 2022 года по октябрь 2027 года.

●● Лаос

Мы реализуем проект оказания помощи в подготовке законодательной базы начиная с 2003 года. После завершения «Проекта по укреплению системы подготовки юридических кадров» и «Проекта по ускорению развития правовой поддержки», в данный момент нами осуществляется «Фаза-II Проекта по ускорению развития правовой поддержки».

●● Индонезия

Проект оказания помощи в подготовке законодательной базы стартовал в 2007 году. После завершения «Проекта по защите прав интеллектуальной собственности и совершенствованию правовой согласованности для улучшения деловой среды», в настоящее время мы реализуем «Проект по улучшению навыков составителей законопроектов и усилению функций разрешения споров для улучшения деловой среды» на период с октября 2021 года по сентябрь 2025 года.

●● Другие страны

Помощь в подготовке законодательной базы оказывается не только для вышеуказанных стран, но также для Бангладеш, Узбекистана, Шри-Ланки и др. Мы оказываем поддержку связанным курсам обучения, организуемым JICA и Министерством юстиции Японии.

2 Организация симпозиумов, семинаров и др.

Мы будем по своей инициативе и совместно с другими организаторами проводить публичные симпозиумы и семинары с целью углубления взаимопонимания в области гражданского и торгового права между представителями судебной власти, адвокатами и учеными из Японии и других азиатских стран, в том числе тех, на которые нацелена помощь в подготовке законодательной базы.

●● Семинар по японско-китайскому гражданскому и торговому праву

Первый в Японии проект оказания помощи в подготовке законодательной базы был разработан для Вьетнама, его реализация началась в 1996 году. С тех пор проекты в этом направлении продолжаются в течение более 20 лет. «Проект по оказанию помощи в проведении к 2020 году реформы законодательства и юстиции» был завершен в конце декабря 2020 года. С января 2021 года был запущен «Проект повышения качества и эффективности правового развития и правоприменения» на период по декабрь 2025 года.



Семинар по японско-китайскому гражданскому и торговому праву
Семинар состоялся в ноябре 2019 г. (Токио)

●● Научный сравнительный симпозиум по гражданскому и торговому праву стран Азиатско-Тихоокеанского региона

Мы организуем симпозиумы по гражданскому и торговому праву, куда в качестве гостей приглашаем действующих специалистов и ученых из стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Данные симпозиумы позиционируются нами как площадка для выступления с докладами о результатах сравнительных исследований законодательств этих стран в области гражданского и торгового права.

●● Азиатский форум делового права

Азиатский форум делового права (ABLJ) был основан в 2019 году. Наш фонд является одной из организаций-основателей. Форум представляет собой связующее звено между Азией и Японией, государственным и частным секторами (а именно, государственным сектором, таким как суды и министерство юстиции, и частным сектором, таким как адвокаты, ученые, юристы компаний), а также между поколениями. Цель форума состоит в том, чтобы делиться знаниями о широком спектре азиатских законов, от делового права до прав человека, и предоставить площадку/форум для разносторонних дискуссий. В 2023 году мы провели две учебные сессии, в том числе одну на тему «Возможности и риски генеративного ИИ».

●● Симпозиум «Бизнес и права человека»

Правительство Японии объявило неделю, начинающуюся 3 июля 2023 года, «Неделей бизнеса и прав человека» и проведет множество сессий и мероприятий, связанных с «Бизнесом и правами человека». Фонд также организовал симпозиум «Бизнес и права человека» по случаю 50-летия дружбы и сотрудничества между Японией и ASEAN. Мы провели симпозиум, посвященный дискуссиям, на который были приглашены иностранные эксперты, представители органов власти и компаний и т. д., сосредоточив внимание на практике комплексной проверки прав человека, защите меньшинств и роли юристов в теме «Бизнес и права человека». Кроме того, мы выступили одним из спонсоров и поддержали общественный симпозиум «Бизнес и права человека» – специальное мероприятие, проведенное Научно-исследовательским институтом по правовым вопросам Министерства юстиции по случаю Министерского форума по вопросам юстиции и дипломатии.

3

Проведение исследований

Мы проводим исследования по конкретным темам в области гражданского и торгового права в странах Азии, а также собираем и публикуем материалы, относящиеся к области «бизнеса и прав человека».

Сравнительные исследования законодательных систем стран Азиатско-Тихоокеанского региона

Мы занимаемся организацией научных собраний, в которых принимают участие, прежде всего, ученые и действующие специалисты из региона Кансай. На сегодняшний день нами организованы исследования по следующим темам:

1. Законодательство о банкротстве в странах Азиатско-Тихоокеанского региона
2. Нормативно-правовые акты о банкротстве и залоге в странах Азиатско-Тихоокеанского региона
3. Актуальная ситуация и перспективы, связанные с альтернативным урегулированием споров (ADR) в странах Азиатско-Тихоокеанского региона
4. Реализация прав (применение законодательства об) интеллектуальной собственности в странах Азии
5. Слияния и поглощения (M&A) международного масштаба в странах Азии
6. Актуальное состояние системы иска акционеров и вопросы защиты акционеров в странах Азии
7. Актуальное состояние и проблемы системы аудита в прогрессирующих странах Азии
8. Актуальное состояние и проблемы системы предоставления корпоративной информации в регионах Азии
9. Корпоративное управление в четырех странах Юго-Восточной Азии
10. Законодательство о совместных предприятиях и практическая деятельность в четырех странах Юго-Восточной Азии
11. Правовые системы в сфере недвижимости и практическая деятельность в четырех странах Юго-Восточной Азии

Начиная с 2024 финансового года, мы осуществляем двухлетний план по исследованию «Трудового законодательства и практической деятельности в различных странах» для Индонезии, Филиппин, Вьетнама и Малайзии.

Совместные японско-корейские партнерские исследования

С 1999 года мы ежегодно проводим совместные исследования, в первую очередь, в области системы гражданского администрирования, в которых принимают участие корейские исследователи, выбранные из числа сотрудников корейского суда, и японские исследователи, выбранные из числа сотрудников Министерства юстиции/Юридического управления Японии и должностных лиц суда. Мы проводим две сессии: «Японская сессия» и «Корейская сессия», в ходе которых исследователи из обеих стран посещают страны друг друга и проводят совместные исследования.

Проект по вопросам бизнеса и прав человека

В международном сообществе постепенно распространяются и начинают применяться «Руководящие принципы по вопросам бизнеса и прав человека», утвержденные Комитетом по правам человека ООН, в качестве глобального стандарта бизнес-практики, соответствие которому в аспектах бизнеса и прав человека требуется от всех государств и компаний.

В целях расширения осведомительной деятельности в отношении, в том числе, предприятий, развертывающих деятельность в странах Азии, Фонд на своем веб-сайте публикует переводы раздела об ответственности предприятий из «Руководства по интерпретации», составленные Управлением Верховного комиссара ООН по правам человека (OHCHR). Фонд также составил и публикует «Руководство по вопросам ответственности предприятий в аспекте уважения прав человека и интерпретации данных вопросов».

Кроме того, мы перевели «Бизнес-руководство. Разъяснение прав человека 2.0», предоставленное OHCHR, и составили «Руководство по использованию» в качестве приложения этому документу. Оба материала опубликованы на нашем веб-сайте.

Совместные исследования, связанные с помощью в подготовке законодательной базы

Фонд сотрудничает с Министерством юстиции Японии в совместных исследованиях азиатских стран в отношении поддержки в подготовке законодательной базы.

Связи с общественностью и публикация материалов

Посетите наш веб-сайт (<https://www.icclc.or.jp>), где мы публикуем много информации, включая следующую:

- Информация о деятельности и финансовом положении Фонда, в частности, содержание заседаний Совета директоров и Совета попечителей, бизнес-планы, бизнес-отчеты, финансовая отчетность, расчеты и др. – в форме бюллетеня «ICCLC»
- Информация о семинарах, симпозиумах и других мероприятиях, а также их результатах – в форме информационных бюллетеней «ICCLC NEWS»
- Материалы, связанные с бизнесом и финансами
- Статьи, предоставленные директорами Фонда

Home Page: <https://www.icclc.or.jp>

The screenshot shows the official website of the International Civil and Commercial Law Centre (ICCLC). The top navigation bar includes links for "International Civil and Commercial Law Centre Foundation", "English", "当財団について" (About the Foundation), "当財団の活動" (Activities of the Foundation), "広報・公表資料" (Publications), and "「ビジネスと人権」企画" (Business and Human Rights Project). The main content area features a large banner with images of traditional Asian temples and the text: "当財団ではアジア諸国に対する法制度の整備、紛争解決手段の確立、法曹人材の育成等の支援事業に民間の立場から積極的に参加、協力をしています。". Below the banner is a news feed section titled "新着情報" (New Information) and "イベント情報" (Event Information), both dated August 2024. The news items include topics such as "法務省法務総合研究所 国際協力部報「ICD NEWS」第99号が発行されました", "法整備支援連携企画リマースクール「アジアの法と社会2024」(2024年8月19日(月)、20日(火)開催)のご案内", and "ICCLC NEWS 第99号 アジアビジネスローフォーラム研究会「インドにおけるビジネスと法」".

Мы всегда открыты для новых членов!

Годовые членские взносы от юридических лиц

1 базовая единица членского взноса = 200 тыс. иен. Мы принимаем членские взносы в размере 1 и более базовых единиц от каждой компании-члена.

По вопросам членства обращайтесь секретариат фонда.

Общественный фонд

18 марта 2013 года наш фонд был атtestован премьер-министром как общественный фонд, а 1 апреля того же года наши регистрационные сведения были перенесены в реестр общественных фондов.

Наше руководство



Председатель совета директоров
НАКАМУРА Кунихару
Sumitomo Corporation, Специальный советник

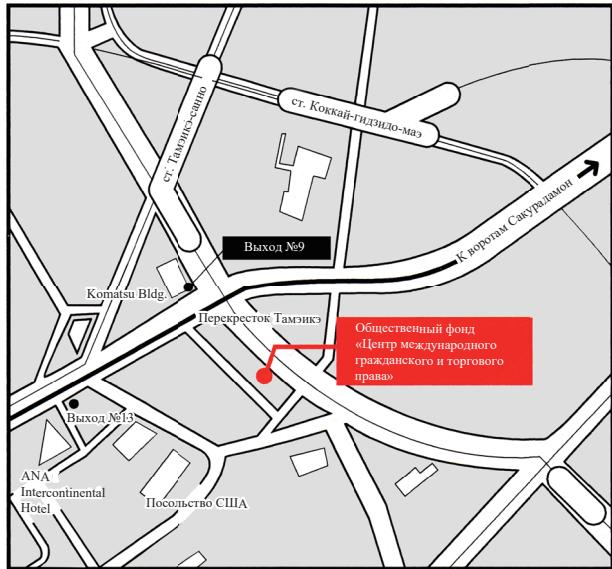
В марте 2024 года я был назначен председателем совета директоров. С момента основания в 1996 году, в тесном сотрудничестве с Министерством юстиции Японии, ЛСА и другими соответствующими организациями мы продолжаем активно участвовать и содействовать проектам, таким как подготовка законодательной базы для азиатских стран, установление мер по разрешению споров и повышение квалификации юридических кадров, с точки зрения частного сектора. Мы продолжим сотрудничество и поддержку развития экономики, правовой и судебной систем в странах, получающих поддержку, при этом реагируя на сильно меняющиеся условия развития правовой системы. Мы просим дальнейшего понимания и поддержки всех заинтересованных сторон.



Президент
ООНО Котаро

Адвокат,
Бывший вице-министр юстиции и
генеральный прокурор

В июне 2017 года я был назначен президентом. Во все более и более глобализирующемся мире все больше ускоряется и расширяется передвижение людей, обмен товарами и информацией. Хотя такая тенденция и ведет к увеличению благосостояния, с другой стороны, наблюдаются такие негативные тенденции, как увеличение разрыва между богатыми и бедными в регионах, и ухудшение глобальной окружающей среды. Для того чтобы азиатские страны могли взаимовыгодно и сбалансированно развиваться, важно конкретизировать общие правовые принципы и правила, а также усилить работу над предотвращением и разрешением конфликтов. В качестве основных условий для достижения этой цели мы стремимся в своей деятельности способствовать обмену информацией, оказывать помощь в подготовке законодательной базы, подготовке и тренировке человеческих ресурсов и т. д. Мы просим поддержки и сотрудничества всех заинтересованных сторон.



Линии Гиндза/Намбоку Токийского метро (ст. Тамэикэ-санно)
Выход №9 (перекресток Тамэикэ), 3 минуты ходьбы

ICCLC

**Общественный фонд
«Центр международного
гражданского и торгового права»**

107-0052

Япония, г. Токио, р-н Минато-ку, Акасака 1-3-5,
Akasaka Habitation Bldg.

TEL. 03(3505)0525 FAX. 03(3505)0833

Генеральный секретарь АОКИ Хиромаса
E-mail “icclc-sa@js5.so-net.ne.jp”
Home Page “<https://www.icclc.or.jp>”



(Август 2024 г.)